

# Panasonic

## Charger Model BQ-CC63E

### Operating Instructions

### Bedienungsanleitung

### Mode d'emploi

### Instrucciones de Funcionamiento

### Istruzioni per l'uso

### Bedieningsvoorschriften

### Brüksanvıskur

### Bruksinstruker

### Käyttöohjeet

### Instrukja obslugi

### Návod k použití

### Prevádzkové pokyny

### Instruții de exploatare

### Használati utasítás

### Οδηγίες χρήσης

### Instruções de Funcionamento

### Инструкция за експлоатация

### Kullanma talimatları

### Upute za rad

### Navodila za uporabo

### Naudojimo instrukcijas

### Eksploatacjas instrukcijas

### Kasutusjuhend

### Инструкция по эксплуатации

### Инструкция

### Пайдалану нұсқаулары

Distributed by  
**Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)**  
Brusselssesteenweg 502  
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre  
**Panasonic Service Europe, a division of**  
**Panasonic Marketing Europe GmbH**  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA275AYTA

L0617NK0

### Parts location

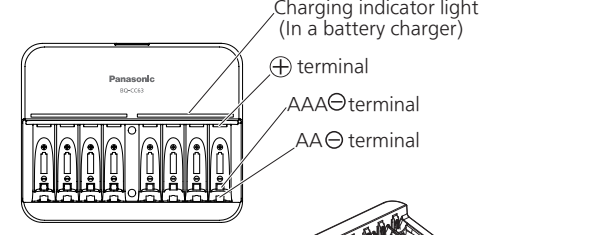


Fig. 1



Fig. 2

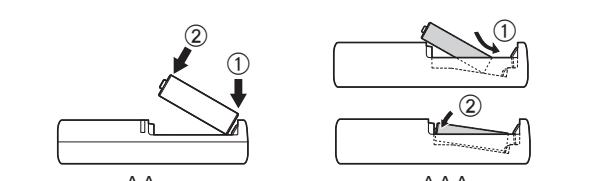


Fig. 3

If an AAA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.

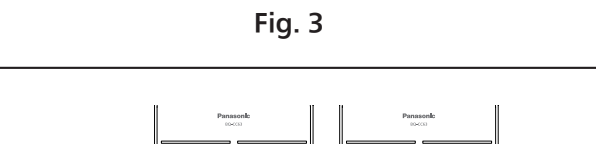
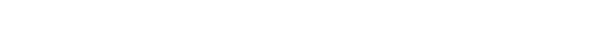
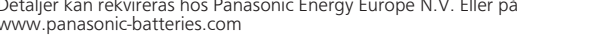
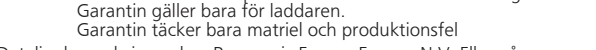
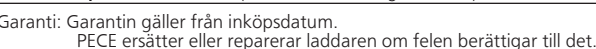
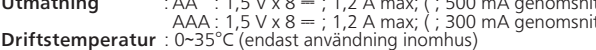
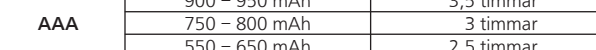
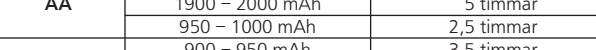
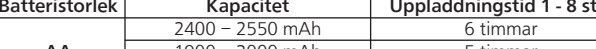
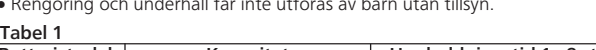
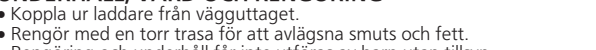
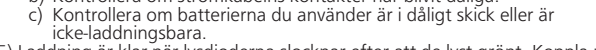
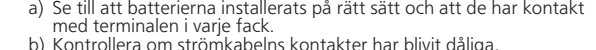
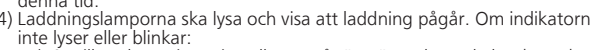
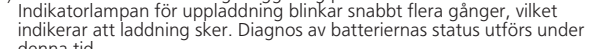
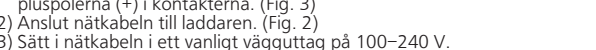
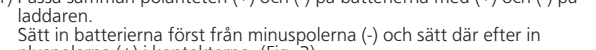
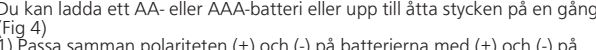
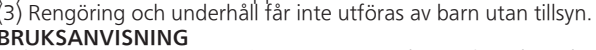
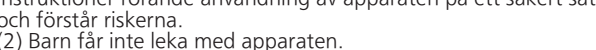
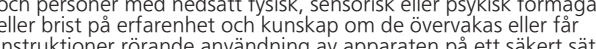
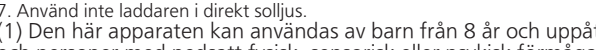
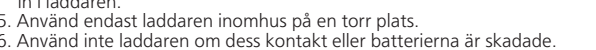
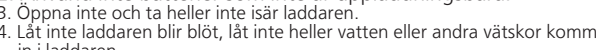
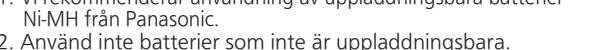
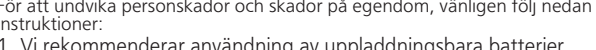
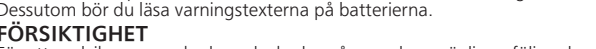
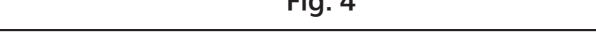
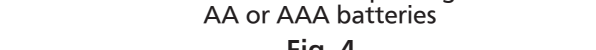


Fig. 4

Combinations of up to eight AA or AAA batteries



### GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

**CAUTION**  
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above without supervision. Children should be supervised as to their capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- (2) Children shall not play with the appliance.
- (3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### OPERATING INSTRUCTIONS

You can charge a single AA or AAA battery or up to eight at one time. (Fig.4)  
1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first. (Fig.3)  
2) Connect the power cord to the charger. (Fig.2)  
3) Plug power cord into standard 100-240 V AC outlet.  
Charging indicator light will be lit after blinking fast several times, indicating that charging is being conducted. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.

The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights by the following:  
a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal.  
b) Check that the power plug is correctly inserted and  
c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable.

5) Charging is complete when the LED turns off after lighting green. Disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the charged batteries.

### MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
- Cleaning and user maintenance should only be performed by persons able to understand the above instructions or by children if supervised by an adult.

### Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time 1 - 8 pcs
AA	2400 - 2550 mAh	6 hours
	1900 - 2000 mAh	5 hours
	950 - 1000 mAh	2.5 hours
AAA	900 - 950 mAh	3.5 hours
	750 - 800 mAh	3 hours
	550 - 650 mAh	2.5 hours

### SPECIFICATIONS

Model : BQ-CC63E  
Input : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.3 A  
Output : AA : 1.5 V x 8 = 1.2 A max.; ( 500 mA average)  
AAA : 1.5 V x 8 = 1.2 A max.; ( 300 mA average)  
Operating temperature : 0-35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.  
The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

### DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

**ACHTUNG**  
Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Benutzen Sie ausschließlich wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direktem Sonnenlicht schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.

- (2) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät nicht spielen.
- (3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

### BEEDIENUNGSANLEITUNG

In diesem Ladegerät können ein einzelner AA-Akku, ein einzelner AAA-Akku oder bis zu acht Akkus gleichzeitig geladen werden. (Abb. 4)

- 1) Beachten Sie die Polarität: (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf den Batterien übereinstimmen. Setzen Sie die Akkus zuerst mit der (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die entsprechenden Kontakte ein. (Abb. 3)
- 2) Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Ladegerät. (Abb. 2)
- 3) Stecken Sie das Netzkabel in eine 100-240V-Netzsteckdose ein.

Wenn die LED nicht leuchtet oder blinkt, überprüfen Sie bitte, ob:

- a) Alle Akkus korrekt eingesteckt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
- b) Eine fehlerhafte oder Netzsteckdose vorliegt.
- c) Die Steckdose mit dem Power Plug korrekt eingesteckt ist.

Die Akkus defekt sind oder nichtwiederaufladbare Akkus eingesteckt sind.

5) Zum Ende des Ladevorgangs leuchtet die LED zunächst grün und schaltet sich dann ab.

6) Gehen Sie nach Laden das Netzkabel von der Netzsteckdose ab, und entnehmen Sie die Akkus.

### WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch, um Schmutz und Staub zu entfernen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

### Table 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit 1 - 8 Akkus
AA	2400 - 2550 mAh	ca. 6 Stunden
	1900 - 2000 mAh	ca. 5 Stunden
	950 - 1000 mAh	ca. 2,5 Stunden
AAA	900 - 950 mAh	ca. 3,5 Stunden
	750 - 800 mAh	ca. 3 Stunden
	550 - 650 mAh	ca. 2,5 Stunden

### TECHNISCHE DATEN

Modell : BQ-CC63E  
Eingang : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Ausgang : AA : 1,5 V x 8 / max. 1,2 A / durchschn. 500 mA  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A max.; ( 300 mA im Mittel)  
Betriebstemperatur : 0-35°C (Verwendung nur in Innenräumen)

### GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Panasonic Energy Europe N.V. repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.

Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungs-mängel. Weitere Details sind beim Kauf zu erfragen.

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingssystemen

- Gehört nicht in den normalen Hausabfallmüll, Sammeln Sie für elektronischen oder elektrischen Müll.
- Vorschriftsgemäße Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für Gesundheit sowie Umwelt und schonet wertvolle Rohstoffe.

### FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tuotteen käyttöä varten. Lue myös kaikki asetus annettut varoitukset.

**VAROITUS**  
Välttämättä henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuihin ja tulipaloihin.

1. Luo kukaan toimivien väkijärjestelmien suosittelemien käytettävien Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkujia.
2. Älä käytä laaturia, jos akut tai latauslaitteet ovat vaurioituneita.
3. Älä aavaa tai pura osiin laaturia.
4. Älä kastele laaturia tai anna vedenä tai muiden nesteiden päästä laaturia.
5. Käytä laaturia vain kuivissa, suljetuissa ja suojattujen tiloissa.
6. Älä käytä laaturia, jos akut tai latauslaitteet ovat vaurioituneita.
7. Älä käytä laaturia suorassa auringonpaisteessa.
8. Käytä laaturia vain kuivissa, suljetuissa ja suojattujen tiloissa.
9. Henkilöt, joiden fyysisien, sensoristen tai henkisten toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteiden käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteiden turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttööntä liittyvät vaarat.
10. Älä anna lasten leikkiä laitteiden kanssa.
11. Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitteita ilman valvontaa.

### KÄYTTÖOHJEET

Voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään kahdeksan samanaikaisesti. (kuva 4)

- (1) Tarkista, että laitteiden polariteetti vastaa akkujen (+) ja (-) -navat laaturin (+) ja (-) -napoihin.
- 2) Kytke virtajohto laaturin (kuva 2)
- 3) Liitä virtajohto vakiin 100-240 V AC-pistorätkään.

Latauksen merkkivalo syttyy vilkuttuaan muutaman kerran nopeasti ja lopulta, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

1) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

2) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

3) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

4) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

5) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

6) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

7) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

8) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

9) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

10) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

11) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

12) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

13) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

14) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

15) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

16) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

17) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

18) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

19) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

20) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

21) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

22) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

23) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

24) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

25) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

26) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

27) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

28) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

29) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

30) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

31) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

32) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

33) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

34) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

35) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

36) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

37) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

38) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

39) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

40) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

41) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

42) Jos akkujen merkkivalot eivät sytytä, tarkista, että lataus on mennä. Tämä aikana akkujen tila tähän diagrammiin.

### FRA

Merçi lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements acera de los pilaos.



